
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

MODELS

(Ceiling suspension type)

FHQ35BVV1B**FHQ50BVV1B****FHQ60BVV1B****FHQ35BWV1B****FHQ50BWV1B****FHQ60BWV1B**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch. Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist. In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben. Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.

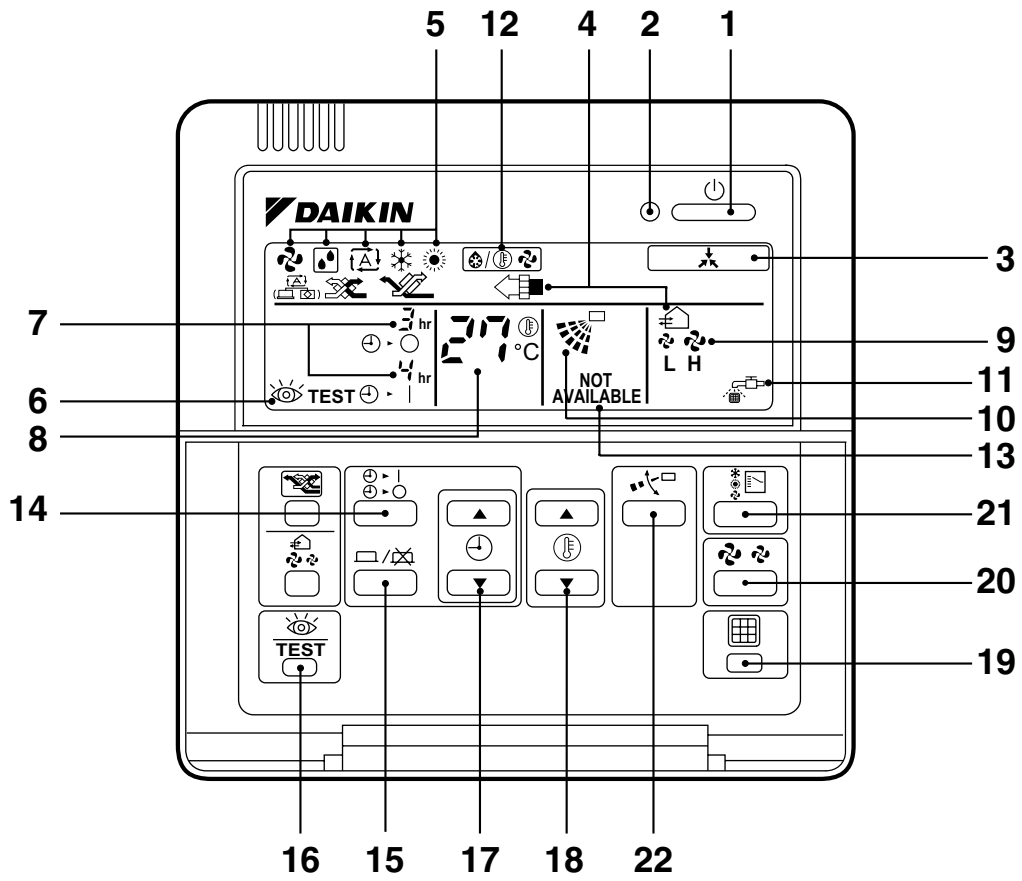
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

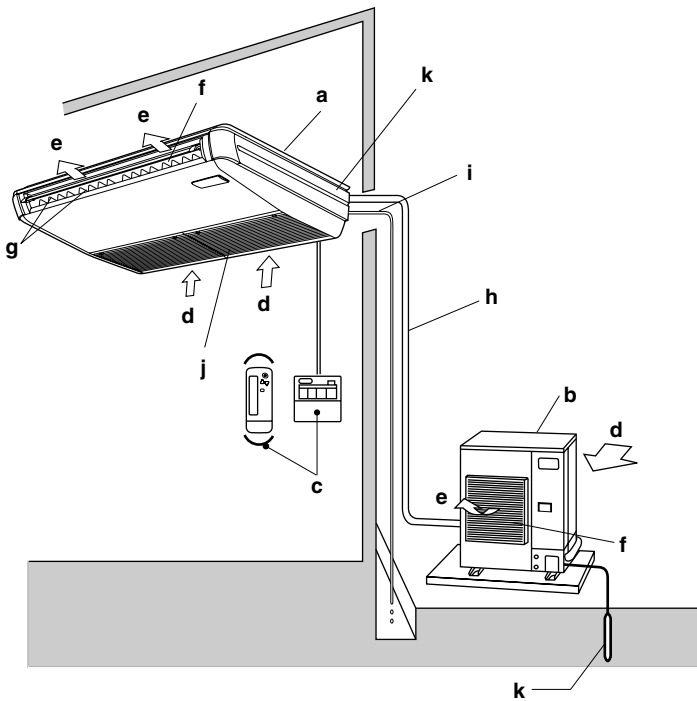
Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe-a como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

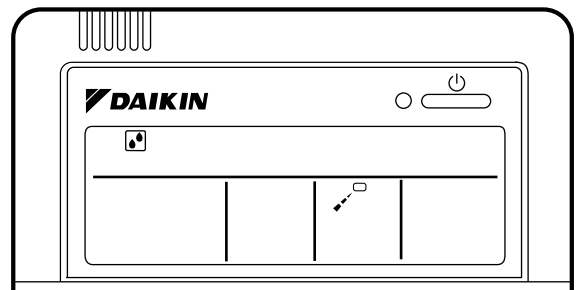
Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.



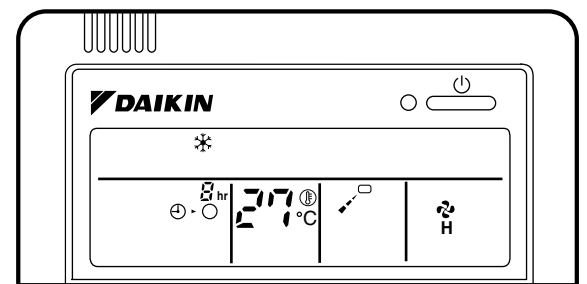
1



2

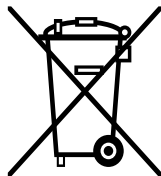


3



4

■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO



(GB) Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

(D) Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

(F) Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

(E) Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechos este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

(I) Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di rimuovere il sistema da soli: la rimozione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

(GR) Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιον ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

(NL) Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerde huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

(P) Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

ÍNDICE

ILUSTRAÇÕES.....	[1]
1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO.....	1
2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	2
3. RAIO DE OPERAÇÃO.....	5
4. LOCAL DE INSTALAÇÃO.....	5
5. NOME E FUNÇÃO DE CADA CHAVE E INDICAÇÃO NO CONTROLE REMOTO.....	6
6. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO.....	7
7. OPERAÇÃO MÁXIMA.....	10
8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA).....	10
9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO.....	12
10. EM CASO DE DEFEITOS.....	13

O texto em Inglês é a instrução original. Outras línguas são traduções das instruções originais.

Informações importantes acerca do refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto.

Tipo de refrigerante	R410A	R407C
Valor GWP ⁽¹⁾	1975	1652,5

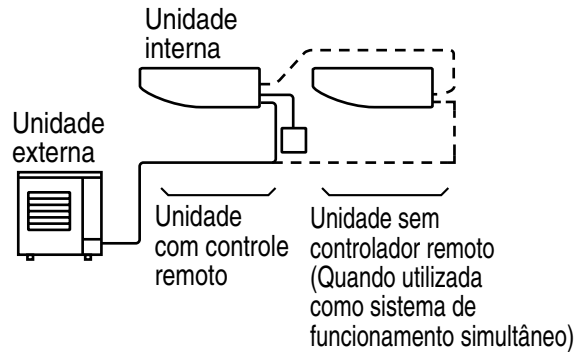
⁽¹⁾ GWP = "global warming potential", potencial de aquecimento global

Pode ser necessário efectuar inspecções periódicas para detectar fugas de refrigerante, face à legislação europeia ou nacional em vigor. Contacte o nosso representante local para obter mais informações.

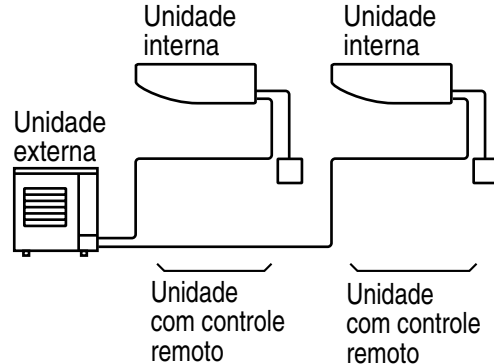
1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO

Este manual de operação é para os seguintes sistemas com controle padrão. Antes de iniciar a operação, procure o seu revendedor Daikin para informações sobre a operação que corresponde ao seu sistema.

• Sistema em par ou sistema de funcionamento simultâneo



• Multi-sistema



NOTA

- Se a unidade que adquiriu for controlada por um controlador remoto sem fios, consulte igualmente o manual de funcionamento do controlador remoto sem fios.

Se a sua instalação tiver um sistema de controle personalizado, procure o seu revendedor Daikin para a operação que corresponde ao seu sistema.

- Tipo de bomba de aquecimento
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, aquecimento, automático, programa seco e ventilação.
- Tipo de arrefecimento exclusivo
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, programa seco e ventilação.

PRECAUÇÕES PARA O SISTEMA DE CONTROLE DE DOIS CONTROLES REMOTOS

Este sistema fornece dois outros sistemas de controle além do sistema de controle individual (um controle remoto controla uma unidade interna). Confirme o seguinte se a sua unidade for do seguinte tipo de sistema de controle.

• Sistema de controle de grupo

Um controle remoto controla até 16 unidades internas.
Todas as unidades internas estão ajustadas de forma igual.

- **Dois controladores remotos controlam o sistema**

Dois controles remotos controlam uma unidade interna (Em caso de sistema de controle de grupo, um grupo de unidades internas)
A unidade é individualmente operada.

NOTA 

- No caso de mudar a combinação ou definição do controlo de grupo e de dois controladores remotos controlarem o sistema, contacte com o agente Panasonic.

Nomes e funções das peças

■ **Consulte a figura 2 na página [1]** ■

a	Unidade interna
b	Unidade externa <ul style="list-style-type: none">• O aspecto exterior da unidade exterior varia consoante a sua classe de capacidade. A unidade exterior apresentada na figura destina-se a consulta para indicação das características. Contacte o concessionário Daikin e verifique que tipo de unidade exterior tem.
c	Controle remoto
d	Ar de entrada
e	Ar libertado
f	Saída de ar
g	Aleta do fluxo de ar (na saída de ar)
h	Tubulação de refrigerante, fio elétrico de conexão
i	Tubo de drenagem
j	Grelha de sucção O filtro de ar incorporado remove poeira e sujidade
k	Fio-terra Fio-terra da unidade externa para impedir choques elétricos

2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Recomenda-se que leia atentamente o presente manual de instruções antes de utilizar para tirar todas as vantagens do ar condicionado e evitar anomalias devido a um processamento errado. Este aparelho de ar condicionado é fornecido em conformidade com o termo “aparelhos não acessíveis ao público em geral”.

- **As precauções descritas são classificadas como AVISO e CUIDADO. Ambas as precauções contêm informações importantes relativas à segurança. Certifique-se de que respeita integralmente todas as precauções.**

⚠ ADVERTÊNCIA ... Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a consequências sérias tais como a morte ou ferimentos sérios devido à manipulação errónea.

⚠ PRECAUÇÃO Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a ferimentos ou danos materiais devido à manipulação errónea incluindo probabilidades que conduzem a consequências sérias em alguns casos.

- **Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.**

— **⚠ ADVERTÊNCIA** —

Evite expor o seu corpo diretamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio.

De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.

Quando o ar condicionado se encontrar em condições anormais (cheiro de algo a arder, etc.) desligue o cabo de energia da tomada e contate o seu revendedor onde comprou o ar condicionado.

A operação continuada sob tais circunstâncias pode resultar numa avaria, choque elétrico e incêndio.

Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta realizada por si poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.

A melhoria, a reparação e a manutenção incompletas poderão provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.

Uma ventoinha a rodar a alta-velocidade poderá resultar em ferimentos.

O refrigerante no interior do ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas. Se houver fugas de refrigerante no interior de um compartimento, o contacto com um queimador, aquecedor ou fogão poderá provocar um gás pernicioso.

Não utilize o ar condicionado antes de o técnico de assistência confirmar ter terminado a reparação das fugas de refrigerante.

Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.

Quando o ar condicionado estiver a ser instalado num compartimento pequeno, é necessário tomar medidas apropriadas de maneira a qualquer quantidade derramada de refrigerante não exceda a concentração limitadora mesmo quando verter. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista.

Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia.

A instalação incompleta realizada por si poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.

A utilização de um pedaço de arame poderá resultar numa avaria e incêndio.

Não deixe de criar uma ligação à terra.

Não faça ligação à terra do aparelho em canos de electricidade ou gás, pára-raios ou ligação à terra de telefone.

Uma ligação à terra incompleta pode provocar choques eléctricos ou incêndio.

Uma alta corrente de surto produzida por raios ou por outras fontes pode causar danos ao ar condicionado.

Assegure-se de que instala um corta-circuitos diferencial.

Ao faltar à instalação de um corta-circuitos diferencial poderá resultar em choques eléctricos ou incêndio.

Consulte o seu distribuidor se o aparelho de ar condicionado submergir devido a um desastre natural, como uma inundação ou tufão.

Neste caso, não opere o aparelho de ar condicionado; caso contrário, isso poderia causar um mau funcionamento, choque eléctrico ou fogo.

Não inicie nem interrompa a operação do aparelho de ar condicionado com o disjuntor de fornecimento de energia na posição ON ou OFF.

Caso contrário, isso poderia causar um fogo ou vazamento de água. Além disso, o ventilador girará abruptamente se a compensação de falha de energia for activada, o que poderia causar ferimentos.

Não utilize o produto numa atmosfera contaminada com vapor de óleo, como óleo de cozinha ou vapor de óleo de máquina.

O vapor de óleo pode causar rachaduras, choques eléctricos ou fogo.

Não utilize o produto em lugares com fumaça oleosa excessiva, como na cozinha, ou em lugares com gás inflamável, gás corrosivo ou poeira metálica.

Utilizar este produto em tais lugares pode causar fogo ou defeitos do produto.

Não utilize materiais inflamáveis (e.g., pulverizadores para cabelos ou insecticidas) perto do produto.

Não limpe o produto com solventes orgânicos tais como diluentes de tinta.

O uso de solventes orgânicos pode causar rachaduras no produto, choques eléctricos ou fogo.

Certifique-se de utilizar um fornecimento de energia dedicado para o aparelho de ar condicionado.

O uso de qualquer outro fornecimento de energia pode causar a geração de calor, fogo ou falhas do produto.

Consulte o instalador para limpar o interior do condicionador de ar.

Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.

⚠ PRECAUÇÃO

Não use o ar condicionado para outros fins.

Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objetos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

Não remover a tomada de saída de ar da unidade externa.

A ventoinha poderá ficar exposta e resultar em ferimentos.

Quando o ar condicionado for usado em combinação com queimadores ou aquecedores, execute ventilação suficiente.

A ventilação insuficiente poderá resultar em acidente por deficiência de oxigénio.

Verifique e assegure-se de que os blocos de suporte não se encontram danificados após uma longa utilização.

Se forem deixados numa condição danificada, a unidade poderá cair e resultar em ferimentos.

Não coloque garrafas de vaporizador inflamável perto do ar condicionado nem execute vaporização.

Fazê-lo pode resultar num incêndio.

Não coloque recipientes inflamáveis, tais como pulverizadores, dentro de 1 m da boca de sopro. Os recipientes podem explodir porque a saída de ar quente da unidade interior ou exterior afectará os mesmos.

Para limpar o ar condicionado, páre a operação e desligue o cabo de energia da tomada. De contrário, poderá resultar choque eléctrico e ferimento.

Não operar o ar condicionado com a mão úmida. Poderá resultar num choque eléctrico.

Não coloque objectos susceptíveis a ganhar humidade directamente por baixo da unidade interior ou exterior.

Em determinadas condições, a presença de condensação na unidade principal ou nos tubos de refrigerante, a sujidade no filtro de ar ou o bloqueio da drenagem podem causar pingos, resultando na degradação ou avaria do objecto em questão.

Não coloque um queimador ou aquecedor num lugar directamente exposto ao vento do ar condicionado.

Poderá resultar na combustão incompleta do queimador ou aquecedor.

Não coloque aquecedores directamente debaixo da unidade, pois o calor resultante pode causar a deformação.

Não permitir que uma criança monte na unidade externa ou evitar colocar qualquer objeto nela.

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

Não exponha animais e plantas directamente ao vento.

Poderá resultar a influência adversa para os animais e plantas.

Não lavar o ar condicionado com água. Há o perigo de choques eléctricos ou incêndio.

Não coloque recipientes com água (vasos de flores, etc.) na unidade, pois isso poderia causar choques eléctricos ou fogo.

Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável. Se o gás derramar e permanecer à volta do ar condicionado, poderá irromper um incêndio.

Arranje a drenagem para garantir a drenagem completa.

Se uma drenagem apropriada do tubo de drenagem exterior não ocorrer durante a operação do ar condicionado, poderia haver um bloqueio devido à sujeira e resíduos acumulados no tubo. Isso poderia causar o vazamento de água da unidade interior. Nestas circunstâncias, pare a operação do ar condicionado e consulte o seu revendedor para assistência.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem acompanhamento.

As crianças devem ser acompanhadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Não toque na entrada de ar nem no estabilizador de alumínio do condicionador de ar. Caso contrário, pode causar ferimentos.

Não coloque objectos perto da unidade de exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.

As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, os animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

Não bloqueie as entradas ou saídas de ar. O fluxo de ar prejudicado pode reduzir o rendimento ou causar problemas.

Não deixe que crianças brinquem na ou ao redor da unidade exterior.

O toque descuidado na unidade pode causar ferimentos.

Desligue a eletricidade quando a unidade não for utilizada durante períodos de tempo prolongados. Do contrário, a unidade pode aquecer ou pegar fogo devido ao acumular de poeira.

Nunca encoste nas partes internas do painel de controle.

Não retire o painel frontal. Tocar em certas peças internas causará choques eléctricos e danos à unidade. Consulte o seu distribuidor sobre a inspecção e ajuste das peças internas.

Não deixe o painel de controle onde haver risco de ficar molhado.

Se a água penetrar no telecomando, haverá o risco de fuga eléctrica e danos aos componentes electrónicos.

Tenha cuidado ao proceder à limpeza ou inspecção do filtro de ar.

Uma vez que os trabalhos decorrem em altura, é necessário prestar a máxima atenção. Se o andaime for instável, pode cair e sofrer ferimentos.

3. RAI DE OPERAÇÃO

Se a temperatura ou a umidade estiverem fora das condições, os dispositivos de segurança poderão entrar em operação impedindo o funcionamento do ar condicionado, ou por vezes, poderá pingar água da unidade interna.

RESFRIAMENTO

UNIDADE EXTERNA	INTERNA			TEMPERATURA EXTERNA	
	TEMPERATURA	UMIDADE			
RN50 RN60	DB WB	21 a 37 14 a 28	80% ou abaixo	DB	19,4 a 46
RKS35 · 50 · 60 RXS35 · 50 · 60	DB WB	21 a 32 14 a 28	80% ou abaixo	DB	- 10 a 46
4MKS58 · 75 3MXS52 · 68 4MXS68 · 80 5MXS90	DB WB	21 a 37 14 a 28	80% ou abaixo	DB	- 10 a 46
5MKS90	DB WB	21 a 37 14 a 28	80% ou abaixo	DB	10 a 46
RR71 · 100 · 125	DB WB	18 a 37 12 a 28	80% ou abaixo	DB	- 15 a 46
RQ71 · 100 · 125	DB WB	18 a 37 12 a 28	80% ou abaixo	DB	- 5 a 46
REQ71 · 100 · 125	DB WB	18 a 37 12 a 28	80% ou abaixo	DB	10 a 46
RZQ71 · 100 · 125 · 140	DB WB	18 a 37 12 a 28	80% ou abaixo	DB	- 15 a 50
RZQS71 · 100 · 125 · 140	DB WB	21 a 37 14 a 28	80% ou abaixo	DB	- 5 a 46
RZQ200 · 250	DB WB	21 a 37 14 a 28	80% ou abaixo	DB	- 5 a 46
RZQG	DB WB	18 a 37 12 a 28	80% ou abaixo	DB	- 15 a 50
RZQSG71 · 100 · 125 · 140	DB WB	21 a 37 14 a 28	80% ou abaixo	DB	- 10 a 43

AQUECIMENTO

UNIDADE EXTERNA	TEMPERATURA INTERNA		TEMPERATURA EXTERNA	
RXS35 · 50 · 60	DB	10 a 30	DB WB	- 14 a 24 - 15 a 18
3MXS52 · 68 4MXS68 · 80 5MXS90	DB	10 a 30	DB WB	- 14 a 21 - 15 a 15,5
RQ71 · 100 · 125	DB	10 a 27	DB WB	- 9 a 21 - 10 a 15
REQ71 · 100 · 125	DB	10 a 27	DB WB	- 9 a 21 - 10 a 15

RZQ71 · 100 · 125 · 140	DB	10 a 27	DB	- 19,5 a 21
			WB	- 20 a 15,5
RZQS71 · 100 · 125 · 140	DB	10 a 27	DB	- 14 a 21
			WB	- 15 a 15,5
RZQ200 · 250	DB	10 a 27	DB	- 14 a 21
			WB	- 15 a 15
RZQG	DB	10 a 27	DB	- 19,5 a 21
			WB	- 20 a 15,5
RZQSG71	DB	10 a 30	DB	- 14 a 21
			WB	- 15 a 15,5
RZQSG100 · 125 · 140	DB	10 a 28	DB	- 14 a 21
			WB	- 15 a 15,5

DB: Temperatura do bulbo seco (°C)

WB: Temperatura do bulbo úmido (°C)

A gama de ajustes de temperatura do controle remoto é de 16°C a 32°C.

4. LOCAL DE INSTALAÇÃO

Tendo em vista os lugares para a instalação

- **O ar condicionado está instalado num lugar bem ventilado onde não haja nenhuns obstáculos em redor?**
- **Não use o ar condicionado nos seguintes lugares.**
 - Cheios com muito óleo mineral tal como óleo para lapidação.
 - Onde haja muito sal tal como área de praia.
 - Onde exista gás sulfuroso como estâncias termais.
 - Onde haja flutuações de voltagem consideráveis tais como uma fábrica ou instalação fabril.
 - Veículos e navios.
 - Onde haja demasiado vapor de óleo e vapor tal como cozinhas, etc.
 - Onde haja máquinas geradoras de ondas eletromagnéticas.
 - Cheios de ácido e/ou vapor alcalino ou vapor.
- **Foi tomada uma medida de proteção da neve?**
Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.

Tendo em vista a instalação elétrica

- **Todos os circuitos elétricos deverão ser executados por um electricista autorizado.**
Para efetuar a instalação elétrica, peça ao seu revendedor. Nunca o faça.
- **Assegure-se de que é fornecido um circuito separado da fonte de energia para este ar condicionado e de que todo o trabalho elétrico é levado a cabo por pessoal qualificado de acordo com as leis e regulamentos locais.**

Preste também atenção aos ruídos do funcionamento

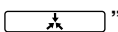




- **Foram selecionados os seguintes lugares?**
 - a. Um lugar que possa suportar suficientemente o peso do ar condicionado com menos ruídos e vibrações do funcionamento.
 - b. Um local onde o vento quente proveniente da saída de ar da unidade exterior e os ruídos de funcionamento não causem incômodos.
- **Tem a certeza de que não nenhuns obstáculos perto da tomada de saída de ar da unidade externa?**
Tais obstáculos poderão resultar num desempenho declinado e de ruídos do funcionamento aumentados.
- **Se houver ruídos anormais durante a utilização, interrompa o funcionamento do ar condicionado e, depois, consulte o representante ou centro de assistência.**















Tendo em vista a drenagem e a tubulação da drenagem

- **A tubulação de drenagem foi executada para executar a drenagem completa?**
Se a drenagem apropriada não for levada a cabo a partir dos tubos de drenagem externos durante a operação do ar condicionado, há a possibilidade de que haja poeira e sujidade entupidos no tubo. Isto poderá resultar em derramamento de água da unidade interna. Sob tais circunstâncias, páre a operação do ar condicionado e depois consulte o seu revendedor ou a nossa estação de reparação.

5. NOME E FUNÇÃO DE CADA CHAVE E INDICAÇÃO NO CONTROLE REMOTO

Consulte a figura 1 na página [1]

1	BOTÃO LIGA/DESLIGA
	Aperte o botão e dará início ao sistema. Aperte o botão novamente e o sistema cessará.
2	LÂMPADA DE OPERAÇÃO (VERMELHA)
	A lâmpada se manterá acesa durante a operação.
3	A INDICAÇÃO “” (SOB CONTROLE CENTRALIZADO)
	Quando esta indicação aparecer, o sistema está SOB CONTROLE CENTRALIZADO.
4	A INDICAÇÃO “” “” “” “”
	(VENTILADOR/LIMPEZA DO AR) Esta indicação mostra que a troca total de calor e a unidade de limpeza de ar estão em operação. (Estes são acessórios opcionais.)

5	A INDICAÇÃO “” “” “” “” “”
	(MODO DE OPERAÇÃO) Esta indicação mostra o MODO DE OPERAÇÃO ATUAL. Para o tipo de resfriamento direto, “  ” (Auto) e “  ” (Aquecimento) não estão instalados.
6	A INDICAÇÃO “ TEST”
	(INSPEÇÃO/TESTE DE OPERAÇÃO) Quando o BOTÃO DE INSPEÇÃO/TESTE DE OPERAÇÃO é pressionado, a indicação mostra o sistema em uso.
7	A INDICAÇÃO “ hr”
	(PROGRAMAÇÃO DA HORA) Este visor apresenta a HORA PROGRAMADA para o sistema ligar e desligar.
8	A INDICAÇÃO “ °C”
	(AJUSTE DE TEMPERATURA) Esta indicação mostra o ajuste de temperatura.
9	A INDICAÇÃO “”
	(VELOCIDADE DO VENTILADOR) Esta indicação mostra a velocidade regulada do ventilador.
10	A INDICAÇÃO “”
	(FLAPE DO FLUXO DE AR) Referência na “REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR”.
11	A INDICAÇÃO “”
	(HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR) Referência na “COMO LIMPAR O FILTRO DO AR”.
12	INDICAÇÃO “”
	(DESCONGELAMENTO) Referência na “OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO”.
13	VISOR DE NÃO FUNCIONAMENTO
	Se essa função específica não estiver disponível, ao premir o botão é provável que sejam visualizadas as palavras “NOT AVAILABLE” durante uns breves segundos. Se utilizar simultaneamente diversas unidades A mensagem “NOT AVAILABLE” só será visualizada se nenhuma das unidades interiores estiver equipada com a função. Mesmo se só uma unidade estiver equipada com a referida função, a mensagem não será visualizada.
14	BOTÃO INÍCIO/TÉRMINO DO MODO TIMER
	Referência na “PROGRAMAR A OPERAÇÃO DO TIMER”.

15	BOTÃO LIGA/DESLIGA DO TIMER
	Referência na “PROGRAMAR A OPERAÇÃO DO TIMER”.
16	BOTÃO DE INSPEÇÃO/TESTE DE OPERAÇÃO
	Este botão é usado sómente pelas pessoas da assistência técnica para fins de manutenção.
17	BOTÃO DE PROGRAMAÇÃO DA HORA
	Use este botão para programar o INÍCIO e/ou o TÉRMINO da hora de funcionamento.
18	BOTÃO DE AJUSTE DE TEMPERATURA
	Use este botão para o ajuste de temperatura.
19	BOTÃO DE REAJUSTE DO FILTRO
	Referência na “COMO LIMPAR O FILTRO DO AR”.
20	BOTÃO DE CONTROLE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR
	Pressione este botão para seleccionar a velocidade do ventilador, FORTE ou FRACO, a sua escolha.
21	BOTÃO SELETOR DO MODO DE OPERAÇÃO
	Pressione este botão para seleccionar o MODO DE OPERAÇÃO.
22	BOTÃO DE REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR
	Referência na “REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR”.
NOTA 	
<ul style="list-style-type: none"> • Para uma melhor visualização das indicações, todas elas podem ser encontradas no desenho do visor da figura 1, contrário a situação atual em vigor. 	

6. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

Consulte a figura 1 na página [1]

- O procedimento de operação varia com o tipo de bomba de aquecimento e o tipo de resfriamento direto. Procure o seu revendedor Daikin a fim de confirmar o seu tipo de sistema.
- A fim de proteger a unidade, ligue o interruptor da força principal 6 horas antes da operação.
- Se a fonte da força principal estiver desligada durante a operação, a operação será reiniciada automaticamente quando a força retornar.

OPERAÇÕES DE RESFRIAMENTO, AQUECIMENTO, AUTOMÁTICO, VENTILAÇÃO E PROGRAMA FUNCIONAMENTO A SECO

Utilize pela seguinte ordem.

1 SELETOR DE MODO DE FUNCIONAMENTO

Pressione o botão SELETOR DO MODO DE OPERAÇÃO várias vezes e selecione o MODO DE OPERAÇÃO desejado, como segue abaixo.

- OPERAÇÃO DE RESFRIAMENTO “❄”
- OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO “☀”
- OPERAÇÃO AUTOMÁTICA “⏸”
 - Neste modo de operação, a comutação FRIO/QUENTE é realizada automaticamente.
- OPERAÇÃO DE VENTILAÇÃO “🌀”
- FUNCIONAMENTO A SECO “☐”
 - A função deste programa é reduzir a umidade do ambiente com o mínimo decréscimo de temperatura.
 - O micro computador determina automaticamente a TEMPERATURA e a VELOCIDADE DO VENTILADOR.
 - Este sistema não entrará em operação se a temperatura do ambiente estiver abaixo de 16°C.

Consulte a figura 3 na página [1]

- Para o tipo de refrigeração simples, é possível seleccionar o modo de “REFRIGERAÇÃO”, “VENTILADOR” e “SECO”.

2 LIGAR/DESLIGAR

Pressione o botão LIGA/DESLIGA


A lâmpada de OPERAÇÃO acenderá e o sistema entrará em OPERAÇÃO.

[EXPLICAÇÃO DA OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO]

OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO

- À medida que o gelo na bobina da unidade externa aumenta, a eficiência de aquecimento diminui e o sistema entrará em OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.
- O ventilador da unidade interna pára e o indicador do controle remoto indica “❄/☀”.
- Após 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos) da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, o sistema retomará a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.

Tendo em vista a temperatura externa do ar e a capacidade de aquecimento

- A capacidade de aquecimento do ar condicionado declina logo que a temperatura externa do ar cai. Em tal caso, use o ar condicionado em combinação com outros sistemas de aquecimento.
- Um sistema de circulação de ar quente é empregue e por isso leva algum tempo até que o compartimento inteiro seja aquecido após o início da operação.
- Uma ventoinha interna roda para descarregar automaticamente um vento suave até que a temperatura no interior do ar condicionado atinja um certo nível. Neste momento, o controle remoto mostra “”. Deixe-o como está e aguarde durante um bocado.
- Quando o ar quente permanecer sob o teto e os seus pés estiverem frios, recomendamos que use um convetor (uma ventoinha para fazer circular o ar no interior do compartimento). Para mais detalhes, consulte o seu revendedor

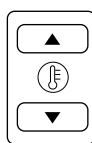
REGULAGEM

Para programar a TEMPERATURA, a VELOCIDADE DO VENTILADOR e a DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR, siga o procedimento abaixo indicado.



DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA

Pressione o botão de AJUSTE DE TEMPERATURA e programe o ajuste de temperatura.



Cada vez que o botão é pressionado, a temperatura aumenta de 1°C.

Cada vez que o botão é pressionado, a temperatura diminui de 1°C.

- O ajuste é impossível para a operação de ventilação.

NOTA

- O intervalo da temperatura no controlador remoto varia entre 16°C e 32°C.



CONTROLO DA VELOCIDADE DA VENTONHA

Pressione o botão de CONTROLE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR.

É possível a escolha da velocidade Forte ou Fraco do ventilador.

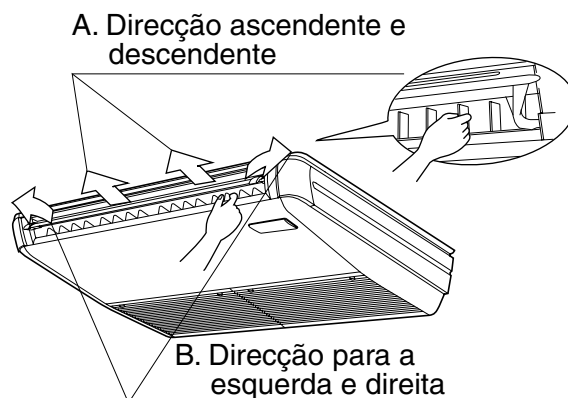
Por vezes, o microchip pode controlar a velocidade da ventoinha para protecção da unidade.



REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Há 2 formas de regular o ângulo de descarga de ar.
 1. A. Direcção ascendente e descendente
 2. B. Direcção para a esquerda e direita

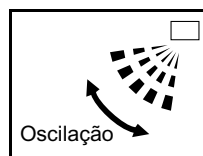
Fig. 1



A. DIRECÇÃO ASCENDENTE E DESCENDENTE

- O limite móvel da patilha pode ser substituído. Para mais informações, contacte o agente Daikin.

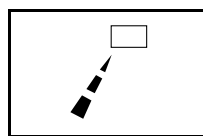
Prima o botão REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção do ar como se segue.



A LÂMINA DO CAUDAL DE AR oscilará conforme ilustrado à esquerda e a direcção do caudal de ar variará continuamente. (Ajuste de redouça automática)



Pressione o botão de REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção do ar de sua escolha.



A indicação FLAPE DO FLUXO DE AR pára de oscilar e a direcção do fluxo de ar é fixada. (Definição do caudal de ar fixo)

MOVIMENTO DA ALETA DO FLUXO DE AR

Para as condições que se seguem, o micro-computador controla a direcção do fluxo de ar por isso pode ser diferente do indicador.

Modo de operação	Resfriamento	Aquecimento
Condições de operação	<ul style="list-style-type: none">Quando a temperatura do ambiente é inferior à temperatura de ajuste	<ul style="list-style-type: none">Quando a temperatura do ambiente é superior à temperatura de ajusteNa operação de descongelamento
	<ul style="list-style-type: none">Quando se utiliza de forma contínua a circulação de ar na direcção descendente	

O modo de operação inclui operação de automático

B. DIRECÇÃO PARA A ESQUERDA E PARA A DIREITA

- Segure nas lâminas do caudal de ar na ponta e desloque-as para a esquerda e direita (**Consulte a Fig.1**)

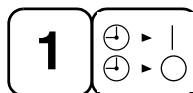
NOTA

- Realize as regulações somente depois de ter parado a oscilação da direcção do fluxo de ar na posição onde é possível realizar os regulamentos. A sua mão pode ficar presa se tentar realizar as regulações durante a oscilação da unidade.

PROGRAMAR A OPERAÇÃO DO TIMER

Utilize pela seguinte ordem.

- O timer funciona das duas seguintes maneiras.
- Para programar o horário do término (⊕ - ○) O sistema cessará a operação, decorrido o tempo programado.
- Para programar o horário de início (⊕ - |) O sistema iniciará a operação, decorrido o tempo programado.
- O timer pode ser programado no máximo de 72 horas.
- O horário de início e término podem ser programados simultaneamente.



ARRANQUE/PARAGEM DO MODO DO TEMPORIZADOR

Pressione várias vezes o botão INÍCIO/ TÉRMINO DO MODO TIMER e selecione o modo no visor.

O visor piscará.

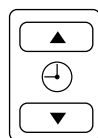
Para ajustar o horário de término “⊕ - ○”

Para ajustar o horário de início “⊕ - |”



TEMPO DE PROGRAMAÇÃO

Presione o botão PROGRAMAÇÃO DO TIMER e ajuste o horário de término ou de início do sistema.



Quando este botão é pressionado, o horário será adiantado em 1 hora.

Quando este botão é pressionado, o horário será atrasado em 1 hora.



LIGAR/DESLIGAR TEMPORIZADOR

Pressione o botão LIGA/DESLIGA DO TIMER.

O procedimento de ajuste do timer termina.

A indicação “⊕ - ○ ou ⊕ - |” muda de luz piscante para uma constante.

■ Consulte a figura 4 na página [1] ■

NOTA


- Quando for ajustar o DESLIGA ou LIGA do timer ao mesmo tempo, repita o procedimento acima de 1 a 3 mais uma vez.

Quando o timer estiver programado para cessar o sistema após 3 horas e iniciar o sistema após 4 horas, o sistema cessará após 3 horas e reiniciará o seu funcionamento após 1 hora.

- Após a programação do timer, o visor indicará o tempo restante.
- Pressione novamente o botão LIGA/DESLIGA DO TIMER para cancelar a programação. A indicação desaparecerá.

7. OPERAÇÃO MÁXIMA

Siga as seguintes precauções para garantir o funcionamento correcto do sistema.

- Ajuste apropriadamente a saída de ar de um modo que evite direccionar o fluxo de ar directamente para as pessoas.
- Evite a entrada directa dos raios solares no ambiente durante a operação de resfriamento utilizando cortinas ou persianas.
- Ventile regularmente a sala.
A utilização da unidade durante períodos prolongados de tempo exige uma ventilação cuidada do compartimento.
- Mantenha portas e janelas fechadas. Se as portas e janelas permanecerem abertas, o ar do ambiente sairá causando um decréscimo do efeito de resfriamento e aquecimento.
- Não coloque outros aquecedores imediatamente debaixo da unidade interior.
Devido ao calor, podem provocar deformações.
- Nunca coloque objetos perto da entrada de ar e saída de ar da unidade.
Poderá prejudicar o efeito ou parar a operação.
- Desligue o interruptor de corrente eléctrica se não utilizar durante períodos de tempo prolongados. Se deixar o interruptor ligado, há algum consumo de electricidade mesmo que o aparelho não esteja a funcionar. Desligue o referido interruptor para poupar energia. Ao voltar a utilizar o aparelho, ligue novamente o interruptor 6 horas antes da sua utilização para obter um funcionamento suave (Consulte MANUTENÇÃO).
- Se o visor apresentar “” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR), peça a um técnico de assistência habilitado para limpar os filtros (consulte MANUTENÇÃO).
- Usar bem a função de ajuste da direcção do fluxo de ar.
O ar frio concentra-se no chão, e o ar quente no teto.
Ajuste a direcção do fluxo de ar paralelamente durante o cozinhar ou operação seca, e para baixo durante a operação de audição.
Não aponte o fluxo de ar directamente a uma pessoa.
- Leva tempo para a temperatura ambiente alcançar a temperatura ajustada.
Recomenda-se iniciar a operação com antecedência através do programador horário.

8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)

APENAS É PERMITIDO AO PESSOAL DE REPARAÇÃO QUALIFICADO EXECUTAR A MANUTENÇÃO

IMPORTANTE!

- **ANTES DE OBTER ACESSO AOS DISPOSITIVOS TERMINAIS, TODOS OS CIRCUITOS DA FONTE DE ENERGIA DEVERÃO ESTAR INTERROMPIDOS**
- Para limpar o ar condicionado, assegure-se de que pára a operação e desliga o interruptor de energia. De contrário, poderá resultar um choque eléctrico e ferimentos.
- Não lavar o ar condicionado com água.
Ao fazê-lo poderá resultar num choque eléctrico.
- Tenha cuidado com um andaime ou plataforma.
Deverá ser exercida precaução por causa do trabalho em lugares altos.

Fig. 2

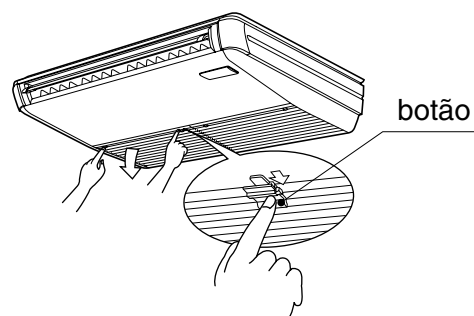


Fig. 3

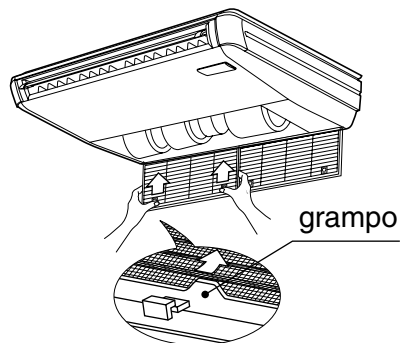


Fig. 4

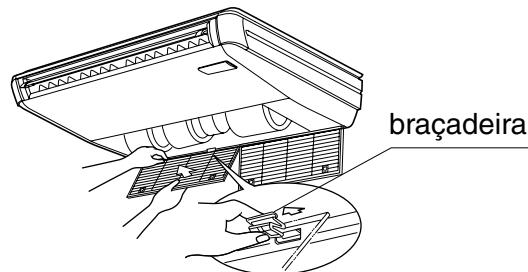
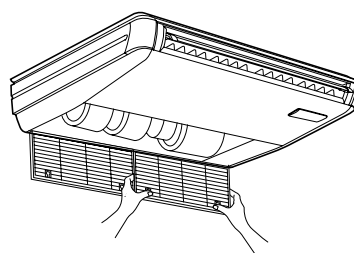



Fig. 5



COMO LIMPAR O FILTRO DO AR

Limpe o filtro de ar quando o mostrador apresentar “” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR). Mostrará que funcionará durante um período definido. Aumente a frequência de limpeza se a unidade estiver instalada num compartimento onde o ar seja extremamente contaminado. Se for impossível limpar a sujidade, substitua o filtro de ar (o filtro de ar de substituição é opcional).

1. Abra a grelha de sucção.

Deslize simultaneamente ambos os botões conforme ilustrado e, depois, puxe-os para baixo. (Proceda da mesma forma para fechar).

(Consulte a Fig. 2)

2. Remova os filtros de ar.

Puxe as duas linguetas para cima e, lentamente, baixe a grelha. (Consulte a Fig. 3)

3. Limpe o filtro de ar.

Use um limpador de vácuo **A)** ou lavar o filtro de ar com água **B)**.

A) Usando um limpador de vácuo



B) Lavando com água

Se o filtro de ar estiver muito sujo, lave-o com uma escova macia e detergente neutro.



Remova a água e seque à sombra.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente de mais de 50°C, pois ao fazê-lo poderá resultar na descoloração e/ou deformação.
 - Não o exponha ao lume, pois ao fazê-lo poderá resultar em arder.
4. **Fixe o filtro de ar.**
Coloque o fecho do filtro de ar no gancho da grelha de sucção e fixe o filtro de ar. (Consulte a Fig. 5)
 5. **Feche a grelha de sucção.**
Consulte o item n° 1.
 6. **Depois de ligar a electricidade, prima o BOTÃO DE REAJUSTE DO FILTRO.**

O visor “HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR” desaparece.

COMO LIMPAR A TOMADA DE SAÍDA DE AR E OS PAINÉIS EXTERNOS

- Limpe com um pano macio
- Quando for difícil remover manchas, use água ou detergente neutro.

NOTA

- Não use gasolina, benzina, emulsionante, pó de polimento, inseticida líquido. Poderá causar a descoloração ou o empenamento.
- Não deixe a unidade interna ficar molhada. Poderá causar um choque elétrico ou incêndio.
- Para limpar os filtros de ar e os painéis exteriores, não utilize água ou ar a uma temperatura de 50°C ou superior.

COMO LIMPAR A GRELHA DE SUCCÃO

1. Abra a grelha de sucção.

Deslize ambos os botões e, depois, puxe-os para baixo.

(Proceda da mesma forma para fechar.)

2. Limpe o filtro de ar.

Consulte “COMO LIMPAR O FILTRO DE AR”. (Consulte a Fig. 3)

3. Retire a grelha de sucção.

Abra a grelha de sucção e puxe as braçadeiras na traseira da grelha de sucção para a frente.

(Consulte a Fig. 4)

4. Limpe a grelha de sucção.

Lave com uma escova macia e detergente neutro ou água, secando muito bem a seguir.



- **Se estiver com muita sujidade**

Aplique directamente o tipo de detergente utilizado para limpar ventoinhas de ventilação ou fornos, espere 10 minutos e, depois, passe por água.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente a uma temperatura superior a 50°C, caso contrário, poderá perder a cor e/ou provocar deformações.
5. **Fixe o filtro de ar.**
Consulte “COMO LIMPAR O FILTRO DE AR”.
 6. **Fixe a grelha de sucção.**
Consulte o item n° 3.
 7. **Feche a grelha de sucção.**
Consulte o item n° 1.

INICIAR APÓS UMA LONGA PARAGEM

Confirme o seguinte

- Verifique se a tomada de entrada e de saída de ar não estão bloqueadas. Remova quaisquer obstáculos.
- Verifique se se encontra ligada à terra. Poderá haver um fio partido? Se houver qualquer outro problema, contacte o representante local.

Limpe o filtro de ar e os painéis externos.

- Após limpar o filtro de ar, assegure-se de que o anexa.

Ligue o interruptor principal da fonte de energia.

- O mostrador no controle remoto será mostrado quando a energia for ligada.
- Para proteger a unidade, ligue o interruptor principal da fonte de energia, pelo menos, 6 horas antes da operação.

O QUE FAZER QUANDO PARAR O SISTEMA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

Ligue a OPERAÇÃO DA VENTONHA durante meio dia, e seque a unidade.

- Consulte “6. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO”.

Corte a fonte de energia.

- Quando o interruptor principal da fonte de energia estiver ligado, alguns watts de voltagem estarão a ser usados mesmo que o sistema não esteja a operar.
Desligue o interruptor principal da fonte de energia para a poupança de energia.
- O mostrador no controle remoto vai-se desvanecer quando for desligado o interruptor principal da fonte de energia.

Limpe o filtro de ar e o exterior.

- Volte a colocar o filtro de ar no seu local original depois de o limpar. Consulte “MANUTENÇÃO”.

9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Os seguintes sinais não indicam o mau funcionamento do ar condicionado.

I. O SISTEMA NÃO ENTRA EM OPERAÇÃO

- **O sistema não reinicia a sua operação imediatamente após o botão LIGA/DESLIGA ser pressionado.**

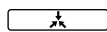
Se a lâmpada da OPERAÇÃO acender, o sistema está em condições normais.

O sistema não reiniciará imediatamente a sua operação devido ao funcionamento de um dispositivo de segurança que impede a sobrecarga do sistema. Após 3 minutos, o sistema reacenderá automaticamente.

- **O sistema não reinicia imediatamente quando o botão de AJUSTE DA TEMPERATURA for devolvido para a posição anterior após empurrar o botão.**

Se a lâmpada de OPERAÇÃO se iluminar, o sistema está na condição normal.

Se não reiniciar imediatamente é porque um dispositivo de proteção operou para evitar a sobrecarga do sistema. Após 3 minutos, o sistema liga-se automaticamente.

- **O sistema não reiniciará a sua operação quando a indicação “” (SOB CONTROLE CENTRALIZADO) aparecer e piscar durante alguns segundos após premir um botão de operação.** Isto deve-se ao facto do sistema estar sob controle centralizado. Quando a indicação estiver a piscar isto significa que o sistema não pode ser controlado pelo controle remoto.

- **O sistema não iniciará imediatamente após a força ser ligada.**

Espere um minuto até que o micro computador esteja preparado para a operação.

- **A unidade exterior parou**

Isso deve-se ao facto de a temperatura do compartimento ter atingido a temperatura definida. A unidade interior passa para o modo de ventilação.

II. QUANDO “” (SOB CONTROLE CENTRALIZADO) APARECE E O FUNCIONAMENTO É DIFERENTE DO QUE APARECE NO VISOR DO CONTROLO REMOTO.

Isto deve-se ao facto de o modo de funcionamento ser controlado por um microcomputador, conforme ilustrado a seguir, consoante o modo de funcionamento das outras unidades interiores ligadas, quando se utiliza com um sistema múltiplo.

- **Se o modo de funcionamento não coincidir com o das outras unidades interiores que já estão a funcionar, a unidade interior passa para o modo de espera (a ventoinha pára e as lâminas do caudal de ar ficam na horizontal).** A unidade passa para o modo anterior se o modo de funcionamento de refrigeração, secagem ou ventilação for definido em conjunto com o modo de aquecimento.

NOTA

- Geralmente, o modo de funcionamento no compartimento onde a unidade é inicialmente utilizada tem prioridade, mas as situações seguintes são excepções, por isso, deverá ter este facto em atenção.
 - a. Se o modo de funcionamento do primeiro compartimento for modo ventilação, então, a utilização do modo de aquecimento em qualquer compartimento depois desta acção dará prioridade ao aquecimento. Nesta situação, o ar condicionado que funciona no modo de ventilação passará para espera.
 - b. Com a Definição de Compartimento Prioritário activa
Para confirmar o funcionamento que corresponde ao seu sistema, contacte o agente Daikin.
- **Se a capacidade total de todas as unidades interiores a funcionar ultrapassar o limite, a unidade interior passa para o modo de espera (a ventoinha e a sua direcção ficam conforme a respectiva definição). (Exclusivamente para o tipo só de refrigeração.)**

- Se mais alguma unidade interior passar para o modo de aquecimento depois da refrigeração, a unidade pode passar para o modo de secagem (o regime de funcionamento da ventoinha é suave e as lâminas do caudal de ar ficam na horizontal).

III.A VELOCIDADE DA VENTONHA É DIFERENTE DA DEFINIDA.

- Ao premir o botão de controlo de velocidade da ventoinha a velocidade da ventoinha não é alterada.

Quando a temperatura do compartimento atinge a temperatura definida no modo de aquecimento, a alimentação eléctrica da unidade exterior pára e a unidade interior passa para o modo suave (num sistema múltiplo, a ventoinha passa sucessivamente do modo de paragem e suave). Isto visa impedir que o ar fresco seja soprado directamente para as pessoas que se encontram no compartimento.

IV.A DIRECÇÃO DO AR DIVERGE DA QUE FOI ESPECIFICADA.

- A verdadeira direcção do ar não é igual à apresentada no controlador remoto.
- Ajuste de redouça automática não funciona. Consulte "REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR".

V. UMA NÉVOA BRANCA SAI DA UNIDADE

- Quando a umidade é alta durante a operação de resfriamento. (Em locais gordurosos ou poeirentos)

Quando o interior da unidade interna estiver extremamente sujo, a distribuição de temperatura no ambiente será irregular. Será necessário limpar o interior da unidade interna.

Procure o seu revendedor Daikin para maiores detalhes sobre a limpeza da unidade. Esta operação requer uma pessoa da assistência técnica.

- Quando o sistema for comutado para a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO após a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.

A umidade gerada pelo DESCONGELAMENTO se torna vapor e sal.

VI.O RUÍDO DO AR CONDICIONADO

- Depois de a unidade começar a funcionar, soará um som de campainha. Este som é produzido pelo funcionamento do regulador de temperatura. Cerca de 1 minuto depois, o som pára.
- Um ruído baixo e contínuo "Shuu" é ouvido quando o sistema estiver em OPERAÇÃO DE RESFRIAMENTO ou DESCONGELAMENTO. Este é o ruído do gás refrigerante circulando em ambas as unidades, interna e externa.

- Um ruído do tipo "Shuu" que é ouvido no início ou imediatamente após o término da operação, ou que é ouvido no início ou imediatamente após o término da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.

Este é o ruído do refrigerante provocado pela sua parada e mudança de circulação.

- Ouve-se um som "Shah" de caudal contínuo quando o sistema está no FUNCIONAMENTO DE REFRIGERAÇÃO ou parado.

Este ruído será ouvido quando a bomba de sucção estiver em operação.

- Um chiado "pss pss" é ouvido quando o sistema está a funcionar ou depois de cessar de funcionar.

A expansão e a contração de partes plásticas causada pela mudança de temperatura provoca este ruído.

VII.POEIRA NAS UNIDADES

- Após iniciar a operação depois de um longo período de desuso a unidade poderá libertar alguma poeira.

A poeira absorvida pela unidade é libertada.

VIII.AS UNIDADES DESPRENDEM ODORES

A unidade absorve o cheiro dos ambientes, móveis, cigarros, etc. e então emite-os.

IX.O CRISTAL LÍQUIDO DO CONTROLE REMOTO INDICA "88"

- Acontece imediatamente após a força ser ligada.

Isto indica que o controle remoto está em condições normais. Isto continuará temporariamente.

X.NÃO ESFRIA MUITO BEM.

- Programação da operação seca.

A programação da operação seca foi projectada para diminuir a temperatura ambiente o mínimo possível. Consulte a página 7.

10. EM CASO DE DEFEITOS

- I. Se ocorrer um dos seguintes maus funcionamentos, tome as medidas mostradas embaixo e contate o seu revendedor Daikin.

O sistema deverá ser reparado por uma pessoa reparadora qualificada.

— ADVERTÊNCIA —

Se o ar condicionado não estiver em bom estado (cheiro a queimado, etc.), retire o cabo eléctrico da saída e contacte o representante.

O funcionamento continuo nestas circunstâncias poderá provocar uma avaria, um choque eléctrico e incêndio.

- Se um dispositivo de segurança como um fusível, um disjuntor de circuito ou um fio-terra atuar com frequência:


Medida a ser tomada: Não ligue o interruptor de alimentação principal.

- Se o interruptor LIGA/DESLIGA não funcionar corretamente:

Medida a ser tomada: Desligue o interruptor de alimentação principal.

- Caso houver vazamento de água da unidade:

Medida a ser tomada: Casse a operação.

- Se as indicações “” (INSPEÇÃO), “UNIDADE No.”, e a lâmpada de OPERAÇÃO piscarem e a indicação “CODIGO DE MAU FUNCIONAMENTO” aparecer.

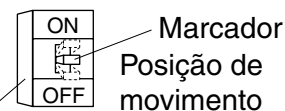


Medida a ser tomada: Notifique seu revendedor Daikin e informe-o a indicação.

II. Se o sistema não operar apropriadamente com exceção do caso mencionado acima, e, se nenhum dos itens de mau funcionamento acima citados estiverem evidentes, examine o sistema seguindo os procedimentos abaixo.

1. Se o sistema estiver completamente inoperacional.

- Verifique se não há quebra de força. Aguarde até a força ser restabelecida. Se houve quebra de força durante a operação, o sistema reiniciará automaticamente logo após o retorno da força.
- Verifique se o fusível não está queimado. Desligue o fornecimento de energia.
- Verifique se o disjuntor de circuito está queimado. Ligue a alimentação com o interruptor do disjuntor de circuito na posição de desligado. Não ligue a alimentação com o interruptor do disjuntor de circuito na posição de disparo. (Contate o seu revendedor.)



Disjuntor do circuito eléctrico (disjuntor de luga para terra)

2. Se o sistema cessar a operação após operar o sistema.

- Verifique se a entrada ou a saída de ar da unidade externa estão bloqueadas. Remova o obstáculo e torne bem ventilado.
- Verifique se o filtro de ar está entupido. Peça a um técnico de assistência habilitado para limpar os filtros (consulte MANUTENÇÃO).

3. O sistema opera mas não arrefece ou aquece o suficiente.

- Se a entrada ou saída de ar da unidade interna ou externa estão bloqueadas. Remova o obstáculo e torne bem ventilado.
- Se o filtro de ar estiver entupido. Peça a um técnico de assistência habilitado para limpar os filtros (consulte MANUTENÇÃO).
- Se a temperatura definida estiver incorrecta (consulte REGULAÇÃO).
- Se o botão VELOCIDADE DO VENTILADOR estiver definido para VELOCIDADE FRACA (consulte REGULAÇÃO).
- Se o ângulo do caudal de ar não for incorrecto (consulte REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR).
- Se as portas ou as janelas estão abertas. Feche a portas ou as janelas para imoedir a entrada do vento.
- Se há entrada direta dos raios solares no ambiente (quando a arrefecer). Use cortinas ou persianas.
- Quando há demasiados ocupantes de um compartimento (quando a arrefecer). O efeito de arrefecimento diminui se o ganho de calor do compartimento for demasiado grande.
- Se a fonte de calor do compartimento for excessiva (quando a arrefecer). O efeito de arrefecimento diminui se o ganho de calor do compartimento for demasiado grande.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium